



Montage- und Betriebsanleitung

D

Installation and operating instructions

GB

Instructions de montage et d'utilisation

F

**ROCKINGER**

*Member of JOST-World*

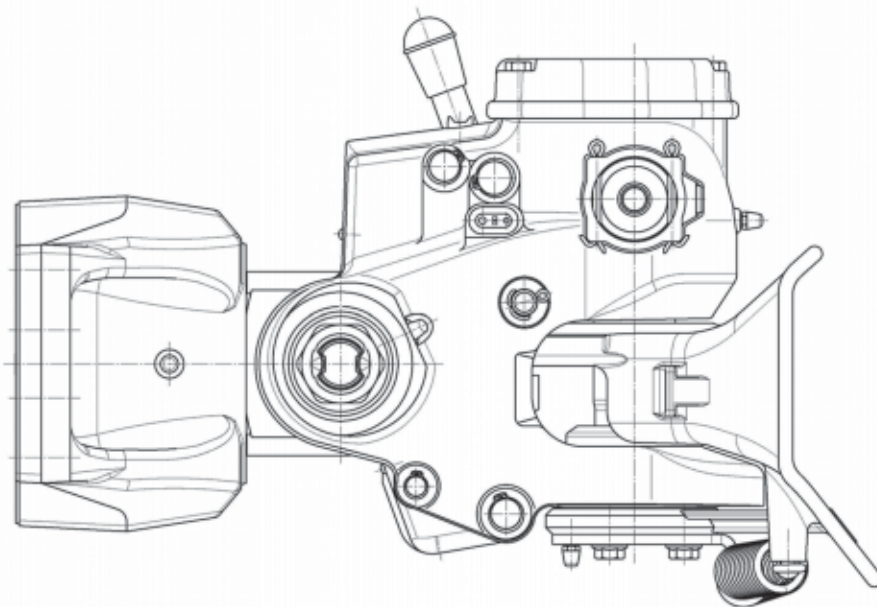
**Modellreihe**

**Series**

**Type**

**RO\*56 E**

**RO\*561 E**



## Type RO\*56 E / RO\*561 E

### Attelage de remorque automatique

ECE (E1) R 55-01 1630 /

(E1) R 55-01 1631

Seulement en combinaison avec:

- anneaux ROCKINGER 50 mm RO\*57005 classe D (CE)
- ou anneaux de valeurs et de dimensions identiques



**Le montage de l'attelage doit être fait par un personnel qualifié!**

**Lisez attentivement ces instructions avant le montage!**

#### Note

La Directive CE 94/20, notamment l'annexe VII et ECE R 55-01 annexe 7 ainsi que les prescriptions nationales afférentes sont à observer lors du montage de l'attelage de remorque automatique.

Les instructions de montage et le mode d'emploi doivent être emportés dans le véhicule.

**Sous réserve de modifications techniques!**

## Notes de sécurité 28

### 1. Montage 29 – 30

**1.1 Avant le montage 29**

**1.2 Montage de l'attelage 30**

### 2. Utilisation 31 – 32

**2.1 Attelage de remorque 31**

**2.1.1 Atteler 31**

**2.1.2 Dételer 32**

### 3. Maintenance 33

**3.1 Entretien 33**

**3.2 Contrôle 33**

## Données techniques 34 – 36

## Kit complémentaire 36

## Contrôle 37



**Les notes de sécurité sont réunies dans ce chapitre. Dans les cas où l'utilisateur de l'attelage de remorque est en danger, les notes de sécurité sont répétées dans les divers passages et marquées par le signe de danger reproduit ci-contre.**

Pour le maniement d'attelages de remorque, de tracteurs et de remorques les dispositions de sécurité afférentes nationales sont applicables (par exemple Berufsgenossenschaft en Allemagne). Des notes de sécurité correspondantes dans le mode d'emploi du tracteur et de la remorque restent valables et sont à respecter.

Pour l'emploi, la maintenance et le montage, les notes des sécurité énumérées ci-après sont à observer. Les notes des sécurité spécifiques d'une opération donnée sont encore une fois répétées dans le détail.

## Notes de sécurité pour l'utilisation

- L'attelage de remorque ne doit être manipulé que par des personnes autorisées.
- Les instructions de montage et le mode d'emploi de l'attelage de remorque restent valables et doivent être observées.
- N'utilisez l'attelage de remorque et l'anneau de la remorque que s'ils sont dans un état technique impeccable.
- L'opération de dételage et d'attelage ne doit être exécutée que sur un fond plan et capable de supporter la charge.
- Lors de l'attelage personne ne doit se trouver entre le tracteur et la remorque.
- Après chaque opération d'attelage, l'état conforme verrouillé doit être contrôlé sur l'attelage de remorque au moyen du téton de contrôle ou de l'indicateur à distance. Ne circuler avec le train routier que dans un état verrouillé conforme.
- L'indicateur à distance ne dispense pas le conducteur du contrôle de démarrage prescrit par le Code d'autorisation à la circulation routière (StVZO). Avant de se mettre en route, il faut contrôler, entre autre, l'état attelé du dispositif de liaison mécanique du tracteur et de la remorque.

## Notes de sécurité pour la maintenance

- N'utiliser que les lubrifiants prescrits pour les travaux de maintenance.
- Les travaux de maintenance ne seront exécutés que par des personnes qualifiées.

## Notes de sécurité pour le montage

- Le montage ne peut être exécuté que par des ateliers spécialisés autorisés.
- Le montage doit se faire en observant la règle de prévention des accidents afférente et les règles techniques pour des installations mécaniques.
- Uniquement des composants ROCKINGER d'origine doivent être utilisés.
- Les recommandations du fabricant du véhicule et ses directives de montage sont à observer, par exemple le type de fixation, l'espace libre etc.
- Tous les joints vissés sont à serrer avec les couples de serrage prescrits.
- Tous les travaux sur l'attelage de remorque sont à exécuter à l'état fermé.

### Il y a risque de blessure!

Le montage de l'attelage de remorque au tracteur doit se faire d'après les exigences de l'annexe VII de la Directive 94/20/CE, ECER55 et doit être contrôlé. Le cas échéant, les dispositions de mise en circulation nationales en vigueur sont à observer. Pour l'Allemagne ce sont les articles 1, 20 et 21 du Code d'autorisation à la circulation routière (StVZO) qui sont applicables. Le attelage de remorque comportent des éléments de sécurité. C'est pourquoi le montage doit être documenté.



**L'attelage de remorque, la commande à distance et l'indicateur à distance sont des dispositifs de raccordement et des pièces qui doivent être homologuées et répondre aux exigences de sécurité les plus élevées.**

**Des modifications de tout ordre compromettent les droits de garantie et conduisent à l'extinction de l'homologation et par conséquent à l'extinction du droit de circuler du véhicule.**

**Pour éviter une ouverture inopinée du verrouillage, un cadenas doit être placé sur le maître cylindre manuel.**

RO\*56E

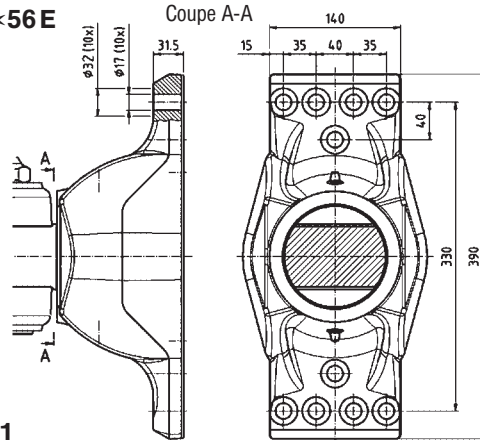


Fig. 1

RO\*561E

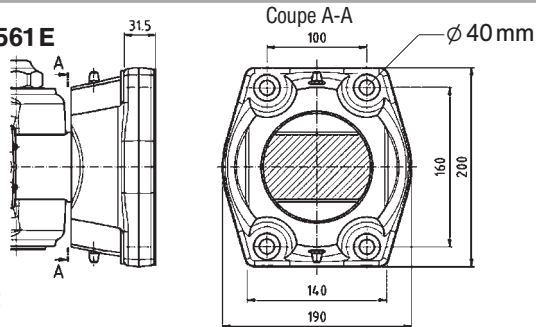


Fig. 2

## 1.1 Avant le montage

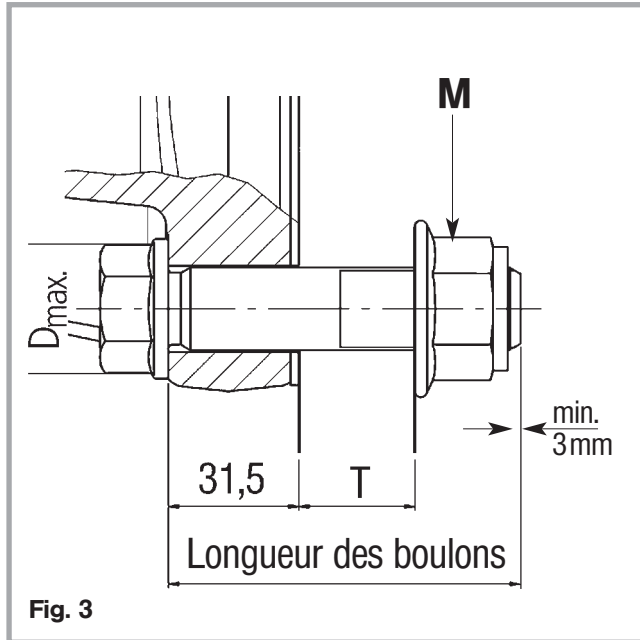
Les directives de montage du fabricant du véhicule sont à observer.

Respecter (voir fig. 6 et 7) l'espace libre pour le pivotement axial et vertical de la tête d'attelage.

### 1.1.1 Montage de l'attelage de remorque

- pour l'attelage RO\*56E une traverse pour poids lourd avec un entraxe (voir fig. 1) de  $10 \times \phi 17$  est nécessaire
- pour l'attelage RO\*561E une traverse renforcée avec un entraxe G6 160x100 (voir fig. 2) de  $4 \times \phi 21$  est nécessaire

**Les épaisseurs de traverse doivent respecter les indications du fabricant de poids lourd.**



## 1.2 Montage de l'attelage RO\*56E

- Apposer l'attelage de remorque entièrement prémonté avec le dos du palier de fixation contre la traverse et le visser fermement à la traverse à l'aide des boulons de fixation.

**Attention: En montant n'endommager pas la vis!**

La longueur de la vis doit correspondre à l'épaisseur de la traverse (**T**)

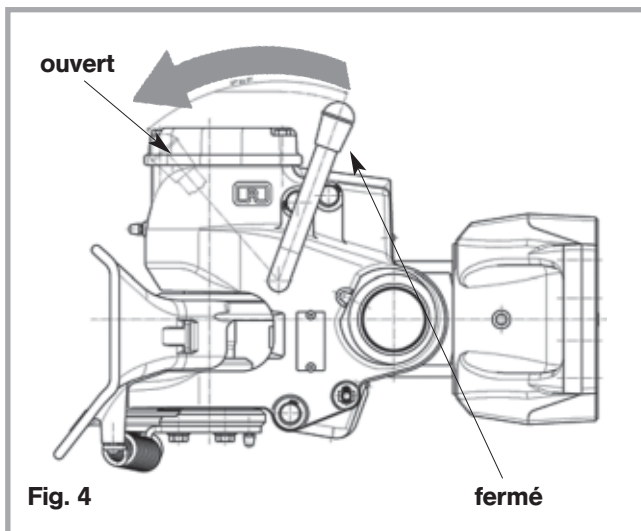
Le filetage du vis doit dépasser l'écrou à min 3 mm, voir image 3 svp.

Il faut faire attention qu'on ne dépasse pas le diamètre de contact  
 $D_{max.} = RO*56E = \max. \varnothing 30 \text{ mm} / RO*561E = \max. \varnothing 38 \text{ mm}$

### RO\*56E / RO\*561E RO\*561E (Fig. 3)

Version de attelage	Grandeur des boulons	Qualité	Couple de serrage (Nm) <sup>1</sup>
RO*56E	M16x1,5	10.9	235
RO*561E	M20x1,5	10.9	460

<sup>1</sup> Couple de serrage, fixation des boulons avec un clef de couple de serrage en DIN EN ISO 6789, classe A ou B



### 2.1 Attelage de remorque

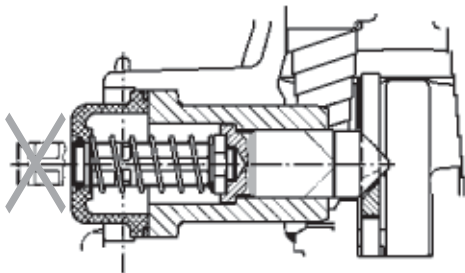
Respecter pour l'attelage et le dételage les dispositions en vigueur (par exemple de l'assurance accident professionnelle).

**Personne ne doit se tenir entre les véhicules!**

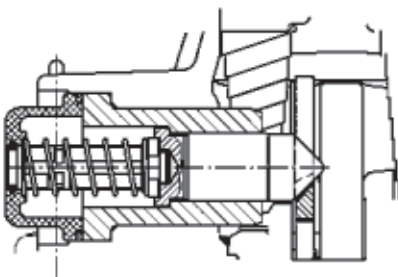
#### 2.1.1 Atteler

- **Tirer** vers l'avant le levier à main **H** jusqu'à l'encliquetage
- Vérifier si le pavillon est **arrêté**
- Desserrer le frein de l'essieu avant de la remorque à essieu central
- Reculer lentement le tracteur
- Vérifier après chaque attelage que le crochet est correctement fermé et bloqué.
- Le signal de contrôle ne doit pas sortir de son emplacement après l'attelage (voir fig. 5).

**Attelage ouvert!**



**O.K.**



**Fig. 5**

### Contrôle:

Après chaque opération d'attelage vérifier impérativement que l'attelage est conforme aux réglementations en vigueur!

**Le signal de contrôle ne doit pas dépasser son emplacement après l'attelage! (voir fig. 5)**

Si le signal de contrôle dépasse (dans l'obscurité on peut aussi le constater en le tâtant) l'attelage n'est pas correct; il y a **risque d'accident! Il est interdit de circuler dans cet état avec la remorque.**

### La solution:

- Etirer le train routier (le tirer environ d' 1 m en avant puis reculer)
- puis **recontrôler**

Un kit de contrôle à distance de l'attelage peut-être installé ensuite sur le crochet.

### Fermer l'attelage à la main

- Basculer vers l'arrière le levier à main **H** (en direction de la traverse)

### 2.1.2 Dételer

- **Bloquer** la remorque **contre un mouvement inopiné!**
- Séparer les conduites d'alimentation vers la remorque
- Tirer vers l'avant le levier à main **H** jusqu'à l'encliquetage  
Si le tracteur et la remorque ne sont pas alignés aider l'opération de déttelage en "secouant" ou au moyen de la suspension pneumatique.
- Séparer le tracteur de la remorque..

En sortant l'anneau de l'attelage, le crochet ferme automatiquement.

### 3.1 Entretien

- Fermer le crochet avant le nettoyage avec un appareil haute pression.
- Graisser avant la mise en service et après un usage prolongé ou un nettoyage à l'aide d'un appareil haute pression l'axe, la surface d'appui, la bague inférieure et l'anneau à l'aide d'une graisse visqueuse si possible résistante à l'eau (3EP)
- Graissage complémentaire du carter de verrouillage au quand on change l'axe (p.e. ROE 96063).
- Lorsque on change l'axe, la vieille graisse doit être éliminée complètement et remplacée par une nouvelle graisse polyvalente (à base de lithium NLGI-2 – plage de température -40 à +120 degrés).

### 3.2 Contrôle

- Après le premier montage de l'attelage de remorque les boulons de fixation sont à contrôler et à serrer le cas échéant et l'opération est à inscrire sur la feuille de contrôle.

**Intervalles de contrôle et documentation** voir page 32

- Le diamètre de l'axe **ne doit pas être inférieur à  $\varnothing$  46,5 mm**, dans le cas contraire doit être remplacé l'axe
- Le jeu vertical de la broche, ne doit pas dépasser **3 mm**
- Le diamètre intérieur de la bague inférieure **ne doit pas dépasser un diamètre  $\varnothing$  47,1 mm.**
- Le passage vers le bas **doit être libre.**



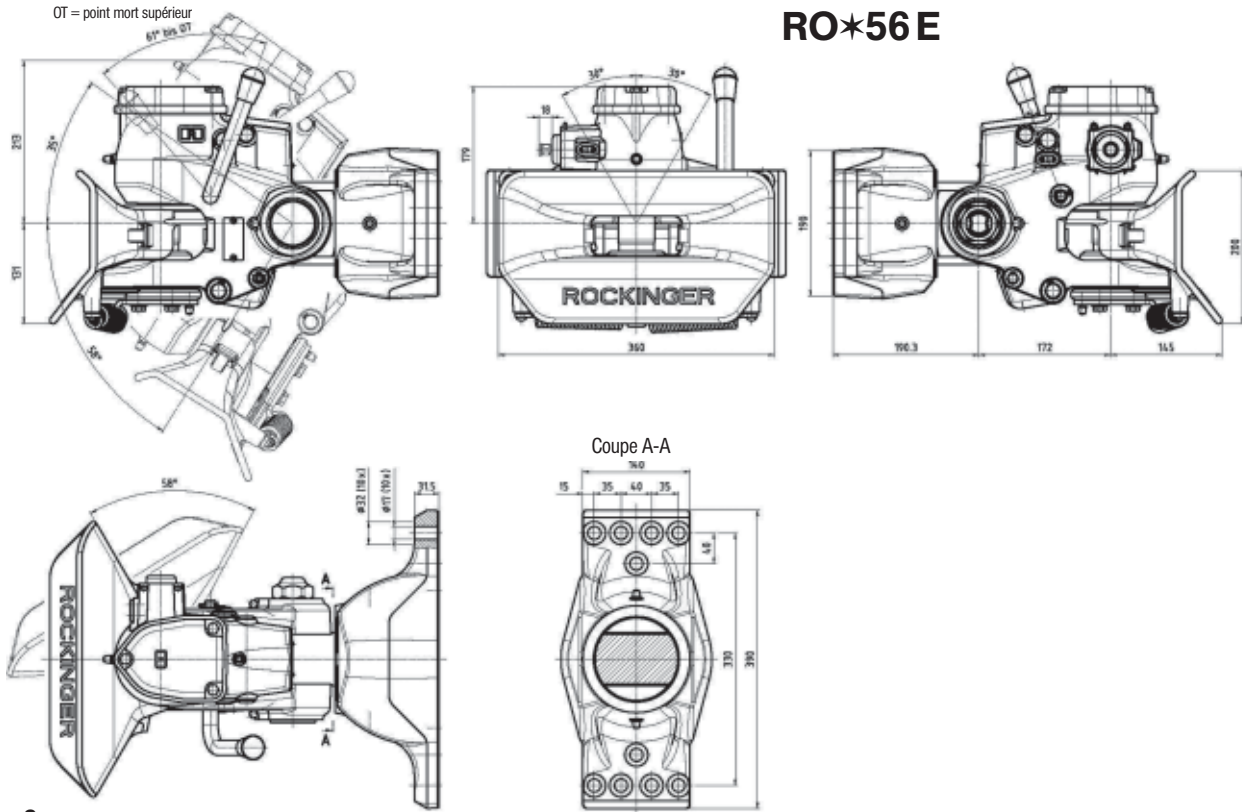


Fig. 6

F

OT = point mort supérieur

RO\*561E

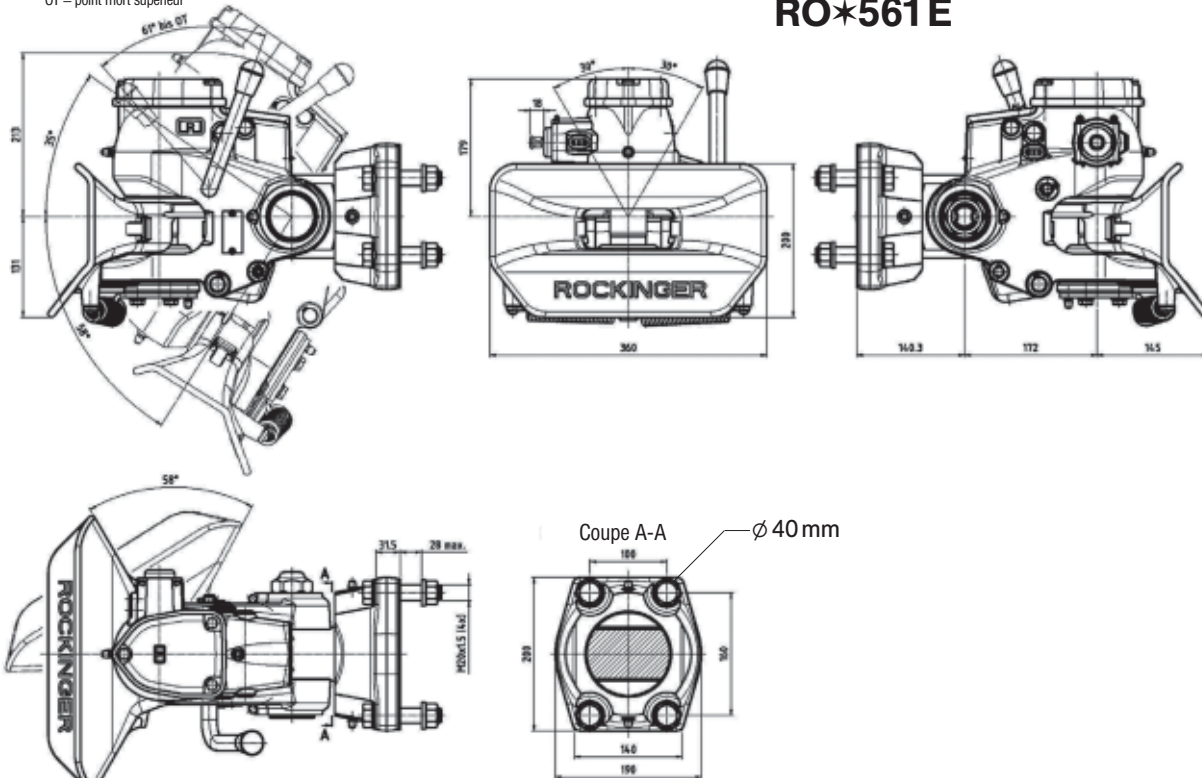


Fig. 7



## Données techniques

RO\*56E/RO\*561E

Réf. art.	Equipement	Entraxe (mm)	Valeur D admissible (kN)	Poids (kg)
RO567A80000	A	Entraxe spécial (voir fig. 8)	314	81
RO567A66000	A	160x100	200	61

Equipement: A = levier à main vers le haut

## Kit complémentaire

RO\*56E/RO\*561E

### Témoin de contrôle

Réf. art.

Témoin de contrôle avec système électronique

ROE 71546

Affichage dans la cabine du conducteur

Câble de rallonge 15 m

Deux capteurs

## Contrôle des boulons de fixation

Kilométrage poids lourds	Intervalles	Couple de serrage des boulons et écrous de fixation vérifié		
		Date	Signature du mécanicien	Tampon de l'atelier
	<b>Premier montage</b>			
	Montage km + <b>1000 km</b>			
	Montage km + <b>15.000 km</b>			
	Montage km + <b>60.000 km</b>			
	Montage km + <b>120.000 km</b>			
	Montage km + <b>180.000 km</b>			
	Montage km + <b>240.000 km</b>			
	Montage km + <b>300.000 km</b>			





JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49(0)61 02 295-0 · Fax +49(0)61 02 295-298 · [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

**ZDE 199 88243-0-01 · 05/2013**